تعلم اللغة الصينيه

في ١٠ أيام

بسم الله الرحمن الرحيم

عنوان الكتاب	تعلم اللغة الصينيه
اسم المؤلف	احمد جلال
الطبعة الأولى	2012

الحرية للنشر والتوزيع

3 ميدان عرابى وسط البلد ـ القاهرة

هاتف: 25745679 - 01223877921

بريد اليكتروني:

المدير العام

جمال ابراهيم

رقم الإيداع 2012/11177

I.S.B.N 977-5832-61-6

تعلم اللغة الصينيه

في ١٠ أيام

احمد جلال

3 ميدان عرابى - وسط البلد - القاهرة
+2 012 38 77 921 - +2 02 574 56 79

المقدمة

سجل اكثر من 500 دارس اجنبى من الجنسين فى الصين اسمائهم للمشاركة فى المسابقة النهائية الكبرى بالصينية فى دورتها الثانية وعنوانها " جسر اللغة الصينية " علما بان زهاء 40 مليون اجنبى خارج الصين يدرسون اللغة الصينية .

مزيد من مساعد حمى اللغة الصينية:

قد انشأت اكثر من 2500 من المعاهد والمدارس فيما يزيد على 100 بلد فى العالم باسره حصة مادة اللغة الصينية كما انتشرت 331 من المعاهد وحجر الدرس الكونفوشيوسية فى 83 بلدا ومنطقة فى انحاء مختلفة من العالم .

وعلاوة على ذلك لا يزال هناك كثير من الاجانب يحبون اختيار دراسة اللغة الصينية .

ولا يمكن نسيان الجهود الصينية المبذولة فى تعميم وتيرة تدريس اللغة الصينية فى خارج البلاد اضافة الى تواجد مبررات الاجانب فى محبة الصين وولوعهم بثقافتها .

والأهم من ذلك كله هو صعود نجم الصين الاقتصادي على مستوى العالم كله، مما حدا بالكثير من سكان العالم بالاهتمام بدراسة اللغة الصينية ومعرفة مفرداتها .

وانطلاقاً من هذا الاهتمام العالمي بهذه اللغة نقدم هذا الكتاب للناطقين بالعربية ليتعلموا أهم أساسيات اللغة الصينية والتي تزداد أهمية يوماً بعد يوم.

***

اللغة الصينية والحروف الصينية

الحروف الصينية هي رموز تستخدم في كتابة اللغة الصينية، اليابانية والكورية. لم تعد الحروف الصينية مستخدمة في اللغة الفيتنامية حيث كانت مستخدمة حتى القرن العشرين. وقد اختفت في كوريا الشمالية، حيث استبدلت تماما بالهانغول ولا تستخدم إلا لماما في كوريا الجنوبية.

تسمى الأحرف الصينية "hànz&igrave؛" في الصينية المندرينية، الكانجي في اليابانية، الهانجا أو الهانمون في الكورية وهنتي في الفيتنامية (كل هذه الأسماء ما عدا الاسم الأخير هي نطق الحرفين الذين تكتب بهما كلمة "الأحرف الصينية" وهما 漢字 في هذه اللغات).

- تتشكل كل كلمة صينية من حرف واحد أو أكثر ("z&igrave "字؛)، فمثلا كلمة hànz&igrave؛ تتشكل من حرفين. يمثل كل حرف وحدة مقطعية منفردة في جميع التشكيلات المنطوقة من اللغة الصينية التي لازلت موجودة لحد الآن و كذلك الأمر بالنسبة للكورية.

واستثناء هذه القاعدة هو الحرف 兒 ذو الصيغة المبسطة 儿، الذي يمثل الصوت r- الذي يلحق ببعض الكلمات في الماندرين.

على خلاف الاعتقاد السائد، قليل من الأحرف الصينية رموز صورية رغم أن هذه الأخيرة حروف للكلمات الأكثر تداولا. فمثلا، الحرف الصيني الذي يعني "مظلة" هو رمز صوري لمظلة : san (伞) 傘. معظم الحروف مبنية على حروف أخرى. مثلا : "按" و الذي ينطق àn و يعني الفعل "ضغط"، يضم الحرف "安" الذي يعني "السلام" و الذي يستخدم في نطق هذه الكلمة، و الحرف "手" الذي ينطق shǒu و يعني "يد" أي أن هذا الفعل يؤدى باليد.

في بر الصين الرئيسي، تم تشكيل آلاف الحروف المبسطة بين سنتي 1956 و 1964 و ذلك لمحاربة الأمية. وهذا ما خلق فرقا أساسيا بين مجموعتي الأحرف القائمة الآن. تستخدم الأحرف التقليدية في تايوان، هونغ كونغ، ماكاوماليزيا بينما تستخدم الحروف المبسطة في البر الصيني، سنغافورة و أيضا في ماليزيا.

لا ترتبط اليابانية ولا الكورية ولا الفيتنامية برابط لساني مع الصينية ولذا فقدم تم تبني عدة تعديلات على

الأحرف الصينية لتلائم هذا اللغات ذات القواعد والنطق المختلفين.

عدد الاحرف الصينية الواردة في القاموس هو حوالي 47، ورغم ان عددا كبيرا من هؤلاء التي تراكمت على مر التاريخ نادرا ما يتم استخدام البدائل. الدراسات التي اجريت في الصين أظهرت ان محو الامية الكاملة يتطلب معرفه من بين ثلاثة وأربعة أحرف.

1- هيراقانا : وهي عبارة عن الحروف المعترف بها مثل حروف الهجاء وتستخدم
دائما وهي أسهلها تقريبا وتكتب بها المصطلحات اليابانية والتحيات وغيرها

أشكالها :

مثال حرف الألف　　あいうえおوهذه الحروف كلها من الألف ومشتقاتها يعني الف بفتحة وكسرة وضمة وكمان شكلين لا توجد لدينا في اللغة العربية

ومثال الإنجليش (a i u a o)

***

あ a	い i	う u	え e	お o
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
や ya		ゆ yu		よ yo
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
わ wa				を wo
ん n				

الأعداد

صفر	إينْ	零
واحد	إي	一
اثنان	آ	二
ثلاثة	سانْ	三
أربعة	سي	四
خمسة	أوو	五
ستّة	ليو	六
سبعة	تْشي	七
ثمانية	با	八
تسعة	ذْجيو	九
عشرة	شيه	十
عشرون	آ شيه	二十
ثلاثون	سان شيه	三十

أربعون	سِي شيه	四十
خمسون	أوو شيه	五十
ستون	لِيو شيه	六十
سبعون	تْشي شيه	七十
ثمانون	با شيه	八十
تسعون	دْجيو شيهْ	九十
مئة	إيْ باي	一百
مئة وواحد	إي بايْ إينْ يِيه	一百零一
ألف	يي تْشينْ	一千
عشرة آلاف	إي وانْ	一万
مائة ألف	شي وانْ	十万
مليون	بايْ وانْ	百万
مليار	شي يِيه	十亿

الأعداد الترتيبية

الأول	دي يِه غه	第一个
الثاني	دي آ غه	第二个
الثالث	دي سان غه	第三个
الرابع	دي سِه غه	第四个
الخامس	دي وو غه	第五个
السّادس	دي ليو غه	第六个
السابع	دي شيه غه	第七个
الثامن	دي با غه	第八个
التاسع	دي دْجيو غه	第九个
العاشر	دي شيه غه	第十个

الفصول الأربعة

الخريف	تْشيو تْهين	秋天
الشتاء	دونْ تْهين	冬天
الربيع	تْشونْ تْهين	春天
الصيف	سا تْهين	夏天

أشهر السنة

كانون الثاني	إي يُه	一月
شباط	آ يُه	二月
آذار	سانْ يُه	三月
نيسان	صه يُه	四月
أيار	وو يُه	五月
حزيران	لِيو يُه	六月
تموز	تْشي يُه	七月
آب	با يُه	八月
أيلول	دْجيو يُه	九月
تشرين الأول	شي يُه	十月
تشرين الثاني	شي يي يُه	十一月
كانون الأول	شي آ يُه	十二月

أيام الأسبوع

الاثنين	سينْ تْشي يِيه	星期一
الثلاثاء	سينْ تْشي آ	星期二
الأربعاء	سينْ تْشي سانْ	星期三
الخميس	سينْ تْشي سِه	星期四
الجمعة	شينْ تْشي وو	星期五
السبت	شينْ تْشي لْيو	星期六
الأحد	شينْ تْشي ري	星期日

الزمـــــــــن

ساعة	تشاو شي، جونْ تهو	小时，钟头
دقيقة	فينْ تْجونْ	分钟
ثانية	مْياو تْجونْ	秒钟
الساعة الثانية عشرة وعشر دقائق	شي أ دينْ شي فينْ	十二点十分
الساعة الواحدة	إي دينْ تْجونْ	一点钟
الصباح	تْزاو شاو	早上
الظهيرة	تْجونْ وو	中午
بعد الظهر	بايي تينْ	白天
المساء	ڤان شاو	晚上
الليل	ييه دْجينْ	夜间
منتصف الليل	بانْ ييه	半夜
الساعة الثالثة والنصف	سانْ دينْ بانْ	三点半
الساعة الخامسة إلا ربعاً	وو دي تْها ييه كْهو	五点差一刻

يوم	يي تْجْهو يه	一昼夜
شهر	يُه	月
سنة	نْيِن	年
قرن	شي دْجْهي	世纪

* * *

المعادن والمواد

الألمنيوم	لوُيه	铝
قماش	بو ليْاو	布料
نحاس	تُهونْ	铜
فراء	ماو بْهي	毛皮
زجاج	بو ليه	玻璃
ذهب	تجينْ	金
حديد	تْهيه	铁
جلد	بْهي غُو	皮革
معدن	تْشينْ شو	金属
غاز الأكسجين	يا أ	氧
فضة	اينْ	银
فولاذ	غانْ	钢
حرير	سي تْشَهو	丝绸
حجر	شي	石
خشب	مو	木
صوف	ماو	毛
كهرباء	دينْ تْشي	电气
هيدروجين	تْشينْ	氢

الطبيعة

الأرض	دي تْسيو	地球
شمس	تْهايْ يانْ	太阳
قمر	يويه لاو	月亮
كوكب	سينْ سينْ	行星
المجموعة الشمسية	تْهايْ يانْ سي	太阳系
هلال (قمر جديد)	سينْ يُويه؛ يويه يا	新月，月牙
غيوم	يونْ	云
بدر	مانْ يويه	满月
قمة الجبل	شينْ فونْ	山峰
جبل	شان	山
تل	تْسيو	丘
واد	غو دي	谷地
قناة	يينْ خُه	运河
بحر	خا	海
موجة	لانْ	浪

洋	يانْ	محيط
岛屿	داو يُو	جزيرة
海湾	خاي ڤانْ	خليج
半岛	بانْ داو	شبه جزيرة
草地	تْسْهاو دي	مروج
火山	خو شانْ	بركان
沼泽	تْشاو دْزو	مستنقع
湖	خو	بحيرة
河	خُه	نهر
海滩	خايْ تْهانْ	شاطئ
瀑布	بْهو بو	شلال
溪	سي	جدول
水池	شيه تْشي	بركة
沙	شا	رمل
港湾	غانْ وانْ	مرفأ
灌木丛	غوانْ مو تونْ	شجيرات
岩洞	يينْ دونْ	مغارة، كهف
田地	تْهينْ دي	حقول
森林	سينْ لينْ	غابة
草	تْسْهاو	عشب

أسماء القارات

أوروبا	أو تُو	欧洲
آسيا	ياه تو	亚洲
أفريقيا	فيه تو	非洲
أوستراليا	آو تو	澳洲
أمريكا الشمالية	بيه ميه تُو	北美洲
أمريكا الجنوبية	نانْ ميه تُو	南美洲
القارة القطبية الجنوبية	نانْ تي تو	南极洲

أسماء الأنهار الكبرى

نهر الأمازون	يا ما سونْ خُه	亚马孙河
نهر الكونغو	كانْ غْ خُه	刚果河
نهر الدانوب	دو ناو خُه	多瑙河
نهر الغانغ	خِنْ خُه	恒河
نهر الهندوس	يِنْ دُ خُه	印度河
نهر المسيسيبي	مي سي سي بي خُه	密西西比河
نهر النيجر	ني ري أ خُه	尼日尔河
نهر النيل	ني لاو خَه	尼罗河

المحيطـــات والبحار

المحيط المتجمد الشمالي	بيه بينْ يانْ	北冰洋
المحيط الهندي	يينْ دو يانْ	印度洋
المحيط الأطلسي	بيه دا سي يانْ	北大西洋
المحيط الهادئ	بيه تْهايْ پْهينْ يانْ	北太平洋
المحيط المتجمد الجنوبي	نانْ خايْ	南海
البحر العربي	أ لا بو خايْ	阿拉伯海
بحر البلطيق	بو لُو دي خايْ	波罗的海
البحر الأسود	خيه خايْ	黑海
البحر الكاريبي	دْجا ليه بي خايْ	加勒比海
بحر قزوين	لي خايْ	里海
البحر الأبيض المتوسط	ديه دْجونْ خايْ	地中海
بحر الشمال	بيه خايْ	北海
البحر الأحمر	خونْ خا	红海

الجهات الأربـــــع

الشمال	بيه	北
الشرق	دون	东
الجنوب	نان	南
الغرب	سي	西
الشمال الشرقي	دون بيه	东北
الجنوب الشرقي	دون نان	东南
الشمال الغربي	سي بيه	西北
الجنوب الغربي	سي نان	西南

الألـــــوان

أخضر	لْيو سَه	绿色
أحمر	خونْ سَه	红色
أصفر	خوانْ سَه	黄色
أبيض	باي سُه	白色
أسمر	تانْ خُو سَه	黄褐色
رمادي	هْوي سَه	灰色
أزرق	لانْ سُه	蓝色
بني	خُو سَه	褐色
ذهبي	تْشينْ خوانْ سَه	金黄色
فضي	إينْ باي سُه	银白色
بنفسجي	تْسي سُه	紫色
بيج	تْهو سَه	驼色

في المدينـــــة

رصيف	رينْ سينْ داو	人行道
ناطحة سحاب	مو تْهينْ لو	摩天楼
فندق	بينْ غوانْ، لْيو غوانْ، فانْ دينْ	宾馆，旅馆，饭店
كشك بيع الجرائد	بو تْهانْ	报摊
صندوق البريد	سينْ سانْ	信箱
سيارة	تْشي تْشو	汽车
تاكسي	دي شِه	的士
محطة الوقود	تْجا يو جانْ	加油站
إشارات المرور	تْجاو تْخونْ دِنْ	交通灯
خطوط الهاتف	دينْ خوا سينْ	电话线
كابينة الهاتف	غونْ يينْ دينْ خوا تْهينْ	公用电话亭

جسر	تْشاو لْيان	桥梁
حديقة عامة	غونْ يُوانْ	公园
نافورة	پْهين تْشوانْ	喷泉
مصرف	يينْ خانْ	银行
معرض فني	مي شو غوانْ	美术馆
مكتب البريد	يو تْجوي	邮局
مطعم	تْسْهانْ تْهينْ	餐厅
دار السينما	دينْ يينْ يوانْ	电影院
أوبرا	غُه تْجويْ تْشانْ	歌剧场
حديقة الحيوان	دونْ وو يوانْ	动物园
مصنع	غونْ تْشْهانْ	工厂
مقبرة، مدفن	مو دي	墓地

* * *

المحلات التجاريـــــــــة

محل بيع الكتب	شو دينْ	书店
محل بيع الألبسة	فو دْجْهوانْ دينْ	服装店
محل بيع الموبيليا	دْجا يو دينْ	家具店
محل بيع الكمبيوترات	دينْ ناو دْجي شو دينْ	电脑技术店
محل الحلويات	مينْ باو دينْ	面包店
محل بيع الهدايا	لي پْهينْ دينْ	礼品店
محل الضيافات	تْهانْ غو دينْ	糖果店
صيدلية	ياو دينْ	药店
محل بيع الأدوات الإلكترونية	دينْ پْهينْ شانْ دينْ	电子品商店
محل الحلاق	لي فا غوا	理发馆
البقالية	شي پْهينْ دينْ	食品店
محل الأحذية	سي دينْ	鞋店
محل الجزار	رو دينْ	肉店
سوبرماركت	بايْ خو شانْ دينْ	百货商店
مصبغة الملابس	هوا شْيو سي ي دينْ	化学洗衣店

جسم الإنسان

هيكل عظمي	غو غه	骨骼
جمجمة	لو غو	颅骨
رأس	تهو، ناو داي	头，脑袋
شعر	تهو فا	头发
وجه	لين	脸
جبهة	شين أوه	前额
عين	يين دْجين	眼睛
رموش	دْجين ماو	睫毛
حواجب	ميه ماو	眉毛
أذن	إئ دو	耳朵
أنف	بي دزء	鼻子
فم	كهو	口
سن	يا تشه	牙齿

شفة	ذزيو تشون	嘴唇
كتف	ذجين	肩
ذراع	شان بي	上臂
مرفق	ذجهو	肘
يد	بي	臂
رسغ	وان	腕
إصبع	ذجهي	指
ظفر	ذجهي ذجا	指甲
ساق	تخيه	腿
فخذ	دا تخيه	大腿
ركبة	سي غوان ذجيه	膝关节
قدم	ذجاو ذجهان	脚掌
قلب	سين ذزان	心脏
دم	سيو يه	血液

* * *

الحالات النفسية

السعادة	غاو سِنْ	高兴
الحزن	بيه شانْ	悲伤
الإثارة	پيه فو	佩服
الملل	دْزي مو	寂寞
الغضب	نو تْشي	怒气
الغيرة	تْسُهو جْهو	挫折
خيبة الأمل	بيه تْهونْ	悲痛
الحب	آيْ تْشينْ	爱情
الكره	خينْ	恨
الشرود	شينْ سي	深思
العطش	كْخو	渴
الجوع	أو	饿
المرض	بينْ	病

الأهل والأقارب

أب	فو تْشين	父亲
أم	مو تْشين	母亲
أخت	مي ميِ، دْزِه دْزِه	妹妹，姐姐
أخ	دي دي، غه غه	弟弟，哥哥
ابن	آ دْزِه	儿子
ابنة	نْيِ آ	女儿
رضيع	إين آ	婴儿
طفل	خاي زِه	孩子
الجَد	دْزو فو	祖父
الجَدَّة	دْزو مو	祖母

عم، خال	بو فو، غو فو	伯父, 姑父
عمة، خالة	غو مو	姑母
ابن أخ، ابن أخت	ذجي آ	侄儿
ابنة أخ، ابنة أخت	ذجي ني	侄女
زوجة	تشي زه	妻子
زوج	تشان فو	丈夫
رجل	نان رين	男人
امرأة	ني ين	女人
ابنة عم(خال)	شو بو دي(غو)،	叔伯弟(哥), 叔伯妹(姐)
ابن(خال) عم	شوبو ميه(دزه)	

***

الملابـــــــس

طقم	سي فو	西服
بنطلون	كْهو دْزِه	裤子
صدرية	بيه سينْ	背心
معطف	دي يي	大衣
معطف ضد المطر	هاو تْهو دو بْهينْ	套头斗篷
جوارب- كلسات	وا دْزِه	袜子
ربطة عنق	لينْ داي	领带
أكمام	سْيو	袖
اكيت	شانْ دْجوانْ	上装
بنطلون جينز	نيو دْزا كْهو	牛仔裤
قميص	تْشينْ شانْ	衬衫
قبعة	ني ماو	呢帽
قفازات	شو تْهاو	手套

***

حاجيات نسائيـــة

فستان	لي يي تْشونْ	连衣裙
تنورة	دْجي تْشونْ	直裙
قميص	تْشينْ شانْ	衬衫
زنار	دايْ كْهو	带扣
محفظة	لينْ باو	拎包

* * *

المدرســـــــــة

روضة أطفال	يو أ يوان	幼儿园
مدرسة ابتدائية	تشيو سُيو	初学
مدرسة عليا	دْجون سُيو	中学
جامعة	دا سُيو	大学
الكيمياء	هوا سُيو	化学
الرياضيات	شو سُيو	数学
الفيزياء	وو لي	物理
علم الأحياء	شينْ وو سُيو	生物学
العلوم	كْهو سُيو	科学
المختبر	شي يينْ شي	实验室
التاريخ	لي شي	历史
الجغرافيا	دي لي	地理
الأدب	وينْ سُيو	文学

* * *

الأوزان والمقاييس

إنش	يينْ تْشونْ	英寸
الأوقية (الأونصة)	سسنْ لانْ ، آنْ سي	英两,盎司
الرطل	بانْ	磅
سنتيمتر	غونْ فينْ، لي مي	公分，厘米
كيلو متر	غونْ لي	公里
كيلوغرام	غونْ دْزينْ	公斤
متر	مي	米
متر القياس	دْجوانْ تْشي	卷尺
مسطرة	تْشي دْزِه	尺子
مقياس الضغط الجوي	تْشي يا بْياو	气压表
الميزان	تْهينْ تْشينْ	天秤
ميزان الحرارة	وونْ دو بْياو	温度表
ميل	لي	里
يارد	ما تْشي	码尺

المهن والحرف

وكيل النيابة	دزينْ تْشا يُوان	检查员
محامي الدفاع	بينْ خو رينْ	辩护人
ميكانيكي السيارات	سْيو تْشْ دزي غونْ	修车技工
موظف البنك	ين خانْ يوان	银行员
حلاق	لي فا يُوانْ	理发员
حلواني	مينْ باو شي فو	面包师傅
شرطي	دزينْ تْشا	警察
موظف المكتبة	تْهو شو غْوانْ يُوانْ	图书馆员
ساعي البريد	يو دي يُوان	邮递员
مصور	دْجانْ سْيانْ يُوان	照相员
قس	شينْ فو	神甫
بحار	خايْ يُوانْ	海员

رسام	هوا دزيا	画家
جزار	تهو فو	屠夫
نجار	مو دزيان	木匠
راقصة	نيو با ليه وو يين يوان	女芭蕾舞演员
كهربائي	دين تشي دزي شي، دين غون	电气技师, 电工
مهندس	غون تشين سي	工程师
مزارع	نون تشان رو	农场主
رجل الإطفاء	ميه هو يوان	灭火员
صياد سمك	دياو يو دجو	钓鱼者
مضيفة طيران	فيه دزي شان فو وو يوان، كون دزون سياو دزه	飞机上服务员 空中 小姐
بستاني	هوا دجيان	花匠
بقال	شي بهين دزا خو شان	食品杂货商
حلاق نسائي	نيو دزي لي فا شي	女子理发师
موسيقي	يين ييو دزا	音乐家
ممرضة	خو شي	护士
طيار	فيه سي يوان	飞行员

政治家	دْجين دْجي دْزا	رجل سياسة
记者	بي دْزو	محرر صحفي
海员	خيه يْوان	بحار
学者	شيو دْزو	عالم
秘书	مي شو	سكرتيرة
电话机	بين شي	جندي
的士司机	دي شي سي دْزي	سائق التاكسي

* * *



الطعام

لحم بقر روستو	كهاو نيو رو	烤牛肉
بفتيك	نيو پهيه	牛排
فروج	تزاي تزي	仔鸡
هامبرغر	هان باو باو	汉堡包
سمك	يو	鱼
القريدس	هاي سيا	海虾
السرطان	لون سيا	龙虾
محار	خاي لو	海 螺
جبنة	غان لاو	干酪
رغيف خبز	مين باو تهاو	面包条
بيض	ذجي دان	鸡蛋
فطور	دزاو فان	早饭
غداء	أوو فان	午饭
عشاء	وان فان	晚饭
زبدة	خوان يون	黄油
عسل	فين مي	蜂蜜

كتشب	فينْ تْشي دْزهي	番茄汁
جيلي	غودْزْ دونْ، رو دون	果子冻, 肉冻
مربى	غو دْزيانْ	果酱
خردل	دْزي مو	芥末
فلفل أسود	لْيا دْزياو	辣椒
ملح	يينْ	盐
خل	تْسْهو	醋
زيت للسلطة	لو لا يو	色拉油
الرز	مي فانْ	米饭
قهوة	كْها في	咖啡
شوكولا	تْشوكولي	巧克力
حليب	نْيو نايْ	牛奶
ليمونادة	نينْ مينْ شْويه	柠檬水
عصير	غو دْزْهي	果汁
بيرة	بْهي دْزْيو	啤酒
مياه معدنية	كْهانْ تْشوانْ شويه	矿泉水
ماء	شويه	水
نبيذ	دْزْيو	酒

***

الخضروات والفواكه

بطيخ أصفر (شمّام)	تْهِينْ غْوا	甜瓜
عنب	پْهو تْهاو	葡萄
بطيخ أحمر (جبسْ)	سي غْوا	西瓜
تفاح	پْهينْ غو	苹果
أناناس	بو لو	菠萝
موز	سْيانْ دْزْياو	香蕉
كريفون	پْهو تْهاو يو	葡萄柚
كرز	يينْ تْهاو	樱桃
فريز	تْسْهاو ميه	草莓
برتقالة	تْسْهينْ دْزُه	橙子
مشمش	سينْ	杏
دراق	دا مي تْهاو	大蜜桃
ليمون	نينْ مينْ	柠檬
الكرفس	تْسينْ تْهايْ	芹菜

الأرضي شوكي	تْشهاو سين سين	朝鲜蓟
الأفوكادو	أُو لي	鳄梨
الهليون	لونْ سيو تْسهايْ	龙须菜
الشوندر الأحمر	تْهين تْسهايْ	甜菜
ملفوف	بايْ تْسهايْ	白菜
الفاصولياء	تْسهايْ دو	菜豆
ذرة	يو مي	玉米
القرنبيط	تْسهايْ خوا	菜花
باذنجان	تْسي دْزه	茄子
خس	وو تْزيو	莴苣
خيار	خوانْ غوا	黄瓜
جزر	خو لو بو	胡萝卜
فطر	مو غو	蘑菇
ثوم	دا سْوانْ	大蒜
لفت	يينْ تْزينْ	芫菁
بازيلاء	وانْ دو	豌豆
فليفلة	وا تْزاو	辣椒
بطاطا	تْهو دو	土豆
سبانخ	بو تْسهايْ	菠菜
بندورة	شي خونْ شي، فانْ	西红柿,

كوسا	شي خو لو	西葫芦
جوز	هو تْهاو	胡桃
فستق عبيد	خوا شينْ	花生
لوز	شينْ	杏

***

المطبخ

طباخ غاز	مينْ	门
فرن	كْهاو سْيانْ	烤箱
براد	بينْ سْيانْ	冰箱
مقلاة	پْهينْ دي كْهاو غو	平底烤锅
إبريق شاي	تْشا هو	茶壶
مغلاة القهوة	كا في خو	咖啡壶
صحن	تْسهايْ پْهينْ	菜盆
صحن عميق (للشوربة)	تْهانْ وان	汤碗
فنجان	تْشْها وانْ	茶碗
صفاية	لو شاو	漏勺
صحن لفنجان	تْشْها ديه	茶碟
قدح ماء	بيه دْزْه	杯子
إبريق	تْشْهانْ دْزينْ بو لي پْهينْ	长颈玻璃瓶

شوكة	تْشا دْزُه	叉子
سكين	دا دْزُه	刀子
ملعقة	تْهانْ تْشي	汤匙
فوطة	تْشْهو دْجينْ	厨巾
كأس للنبيذ	دْزو بيه	酒杯
كأس للبيرة	بْهي دْزُيو بيه	啤酒杯
شواية	كْهاو دْزيا؛ كْهاو رو شي	烤架，烤肉室
جلاية الصحون	سي وانْ دْجي	洗碗机
طاولة	تْزي	几
مدفأة	بي لو	壁炉
كرسي	بي تْزو	椅子

* * *

غرفة الطعام

خزانة المطبخ	تشُو فانْ شياو غوي	厨房小柜
مائدة الطعام	تسانْ دْجو	餐桌
مزهرية	هوا پِينْ	花瓶
مجلى	تشُو دْجو	厨桌

***

غرفة النوم

سرير	تْشْوانْ	床
كومودينة	تْشْوانْ تْهو سْياو غويْ	床头小柜
بطانية	بيه دْزو	被子
مخدة	دْجينْ تْهو	枕头
شرشف	تْشْوانْ دانْ	床单
مرآة	تْجينْ دْزُه	镜子
سجادة	سْياو دي تْهانْ	小地毯
فراش	تْشْوانْ دينْ	床垫

***

في المنزل

مدخل	وان تهين	外厅
درج، سلم	لو تهي	楼梯
قفل	مين سو	门锁
مفتاح	ياو شي	钥匙
نافذة	تشوان خو	窗户
كراج	تشي شه فا	汽车房
مدخنة	يين تخون	烟筒
أريكة	شا فا ييه	沙发椅
سقف	تهين خوا بان دياو دين	天花板吊顶
ستارة	تشوان لين	窗帘

靠垫	كهاو دينْ	مسند
灯	دنْ	مصباح الطاولة
架子	دْجيا	رفوف
靠墙台	كهاو تشْيانْ تْهايْ	طاولة جانبية
沙发	سا فا	ديوان، صوفا
墙壁	تْشانْ بي	جدار
椅子	يي تْزو	كرسي
药箱	ياو سْيانْ	صيدلية المنزل
浴室	يو شي	حمام
盥洗盆	غْوانْ سي پهنْ	مغسلة
马桶	ما تْهونْ	تواليت
浴巾	إيو دْزينْ	منشفة
扫帚	ساو دْجو	مكنسة
干燥器	غانْ دْزاو تْشي	غسالة
熨斗	إيونْ دو	مكواة
烟灰盘	يينْ هويْ پْهينْ	منفضة سجائر

* * *

الطب والأمراض

مستشفى	إي يُوان	医院
سماعة الطبيب	تهينْ دْزينْ تْسي	听诊器
سيارة الإسعاف	دْزيُو هو تْشهو	救护车
غرفة الطوارئ	فو سو بينْ فانْ	复苏病房
ممرض	خو شي	护士
طبيب	يي شينْ، دايْ فو	医生，大夫
غرفة الطبيب	دْجينْ لْيار شي	诊疗室
أسبرين	آ سي بْهي لينْ	阿司匹林
ألم الحنجرة	سانْ دْزُه تْهينْ	嗓子疼
رشح، زكام	شانْ فينْ، غانْ ماو	伤风，感冒
سعال	كْهي سو	咳嗽
دواء للسعال	دْجي كْهُوتْهانْ دْزانْ	止咳糖浆
ضماد	بِنْ دايْ	绷带
عيادة طب الأسنان	يا كْهُو يي شينْ	牙科医生

***

في الديـــــــن

قس	شينْ فو	神甫
كنيسة	ذجْياو تْهانْ	教堂
الهيكل	ذجْهي تْهانْ	祭坛
الكتاب المقدس	تْشي داو تْشو	祈祷册
منبر	ذزيانْ تْهانْ	讲坛

***

في البنـــــك

مصرف	يين خان	银行
نافذة الزبائن	شو كخوان تشو تشوان كخو	收款处窗口
موظف البنك	يين خان يوان	银行员
خزنة النقود	باو سين سيان	保险箱
وصل	كخون بيه دزي بهاو	空白支票
شيك	دجي بهياو	支票
مال، عملة	سين دجين	现金

***

في المطـــار

مطار	فيه دْجي تْشْهانْ	飞机场
برج المراقبة	تْها تْهايْ	塔台
بوابات المغادرة	تْشينْ كْهو دينْ دْجي	乘客登记
قسم الحقائب	رينْ لينْ سينْ لْيو تْهينْ	认领行李厅
طائرة	فيه دْجي	飞机
طيار	فيه سينْ يانْ	飞行员
عصا القيادة	تْسْهو زينْ بينْ	操纵柄
غرفة الطيار	تْزو تْهانْ	座舱
مقياس الارتفاع	تْسْهو غه بْياو	测高表
مدرج المطار	بْهاو داو	跑道
جناح الطائرة	فيه سينْ يانْ	飞行员
جسم الطائرة	دْزي شينْ	机身
محرك نفاث	بْهينْ تْسي شي فا دونْ دْزي	喷气式发动机
ذيل الطائرة	دْزي ويه	机尾

***

الرياضة والألعاب

كرة	تشيو	球
سلة	تشيو لانْ	球篮
اللوح في كرة السلة	لانْ بانْ	篮板
الممر في لعبة البولينغ	باو لينْ تشيو تشيو داو	保龄球球道
كرة البولينغ	باو لينْ تشيو دُه تُشيو	保龄球的球
قفازات الملاكمة	تشوانْ تهاو	拳套
الحكم	تسهايْ بهانْ يوانْ	裁判员
الملاكم	تسوانْ دزي شو	拳击手
الحبال	ويه شين	围绳
حلبة الملاكمة	تشانْ دي تهايْ	拳击台

الشطرنج	سْيانْ تْشي	象棋
الرقعة	سْيانْ تْشي تْشي بْهانْ	象棋棋盘
الفيل(الشطرنج)	سْيانْ	像
الحصان	ماء	马
القلعة (الرخ)	تْشهو	车
جندي	تْجو	卒
الشاه (الملك)	وانْ	王
الوزير(الملكة)	وانْ خو	王后
صياد السمك	ذياو يو رين	钓鱼人
السنارة	ذياو غان	钓竿
الشص	ذياو غو	钓钩
الطعم	يو أ	鱼饵
خيط السنارة	ذياو سي	钓丝
الفواشة	فو زِه	浮子
الشبكة	لاو يو وانْ	捞鱼网
كرة الغولف	غاو أ فو تْشينْ	高尔夫球
مضرب الغولف	وانْ تْهو تْهي غان	弯头铁杆
ملعب الغولف	تْسهاو دي تْسيو تْشهانْ	草地球场
سرج الحصان	آنْ دْزِه	鞍子

الركاب	ما دينْ	马镫
حصان	ما	马
الفارس (الجوكي)	تْشي شو	骑手
رياضة الفروسية	تْشي ما	骑马
حصان السباق	سايْ ما	赛马
قارب شراعي	فانْ تْهينْ	帆艇
الصارية	ويه غانْ	桅杆
الشراع	فانْ	帆
متزلج	خوا شْيو يوانْ	滑雪员
زحافات الثلج (سكي)	خْوا شْيو بانْ	滑雪板
عصا التزلج	خوا شْيو دْجانْ	滑雪杖
حوض السباحة	يو يونْ تْشي	游泳池
رياضة الغوص	تْهاو شْيويْ	跳水
كرة المضرب	وانْ تْشيو تْشيو	网球球
مضرب التنس	تْشيو بْهايْ	球拍
ملعب التنس	وانْ تْشْيو تْشانْ	网球场

***

في المتحف

معرض فني	ميه شيو غوان	美术馆
ستوديو الرسم	خوا دْجيا شي	画家室
لوحة	تُهو خوا	图画
رسام	خوا دْجيا	画家
بطاقة	پْهياو	票

***

الحيوانات

قرد	هو دزه	猴子
حصان	ما	马
حمار الـ	بان ما	斑马
بقرة	نيو	牛
حمل	شياو مين يان	小绵羊
أفعى	شه	蛇
سنجاب	سون شو	松鼠
عنزة	مو شان يان	母山羊
قطة	ماو	猫
كلب	غو	狗
دب	شيون	熊
القندس	هاي لي	海狸

دلفين	خايْ تْهونْ	海豚
أسد	شي زُه	狮子
وحيد القرن	سي نْيو	犀牛
أرنب	سيو تْهو	穴兔
خنزير	دْزْهو	猪
نمر	لاو هو	老虎
سلحفاة	سلحفاة	龟
حوت	دْجينْ	鲸
زرافة	تْشانْ دْزينْ لو	长颈鹿
الخفاش	بيينْ فو	蝙蝠
غزال	لو	鹿
ذئب	لانْ	狼
ثعلب	أو لي	狐狸
فيل	سْيانْ	像
سمك	إيْو	鱼

***

الطيــــور

دجاجة	دْجي	鸡
ديكْ هندي	خو دْجي	火鸡
بطة	يا	鸭
إوز	يينْ	雁
بومة	ماو تهو يينْ	猫头鹰
البجع	تيينْ وُه	天鹅
حمامة	غه دزُه	鸽子
غراب	وو يا	乌鸦
العصفور الدوري	ما تْشه	麻雀
أبو الحناء	خونْ سْيونْ سْيو	红胸鸲
الزرباب الأزرق	سْيونْ يا	松鸦
النسر	يينْ	鹰
النورس	خايْ أو	海鸥

* * *

الأشجـــار والنباتات

جذور	غِنْ	根
الساق	دْجينْ	茎
الأغصان	دْجي	枝
البراعم	خوا ليه	花蕾
الأزهار	خوا	花
التنوب	لينْ شا	冷杉
الصنوبر	سونْ شو	松树
الحور	يانْ شو	杨树
بلوط	سْيانْ شو	橡树
الزان	شانْ ماو دْجيو	山毛榉
الصفصاف	لْيو شْيو	柳树

الرجراج	شان يان	山杨
الورد	ميه غيوي خوا	玫瑰花
البنفسج	ذجين خوا	堇花
القرنفل	شي ذجيو	石竹

***

المحادثـــــــــات

التحيات والمجاملات

من فضلك	تشينْ	请。
نعم	شيه	是。
كلا	بو شيه	不是。
شكراً	سي سي	谢谢。
إلى اللقاء	تزايْ دزينْ	再见。
أراك لاحقاً	إي خو دْجينْ	以后见。
صباح الخير	تساو شانْ خاو	早上好。
نهارك سعيد	ني خاو	你好。
مساء الخير	وانْ سانْ خاو	晚上好。
طابت ليلتك	وانْ أنْ	晚安。
مرحباً	ني خاو	你好。
كيف حالك ؟	نينْ دزينْ مُه يانْ؟	您怎么样?
بخير	خِنْ خاو	很好。
بخير شكراً، وأنت	خاو، سِه سِه. نينْ نَه؟	好, 谢谢。你呢?
اسمي ...	وو سينْ...	我姓. . .

ما اسمك؟	نينْ غوي سينْ	您贵姓?
هذا هو السيد الآنسة، السيدة...	دْجيه وي شيه...سينْ شينْ/ نويْ شي/ سْياو دْزِه	这位是. . . 先生／女士／小姐。
من أين أنت؟	نينْ شي غُه دْجيالْ غُه؟	您是哪个国家的?
كم ستدوم إقامتك هنا؟	نينْ لايْ دْجه، يي دْزينْ دو دْجيو؟	您来这，已经多久?
أنا في إجازة	وو دْزايْ فانْ دْزْيا	我在放假。
إنني في رحلة عمل	وو شي بانْ ييه وو لايْ دُه	我是办业务来的。
منَ اللطيف أن القاك	رينْ شينْ نينْ وو خينْ غاو سْينْ	认识您，我很高兴。
أنا مسرور جداً بمقابلتك	رينْ شينْ نينْ وو خينْ غاو سْينْ	认识您，我很高兴。
إنني راغب في لقاؤك مرة أخرى	سي وانْ يي خو دْزاي غانْ نينْ دْزينْ غُه مينْ	希望以后再跟您见个面。
اعذرني	دو بو تْشي	对不起。

أرجو منك المعذرة — لاو دْزيا — 劳驾。

أنا آسف — تْشينْ يْوانْ لينْ — 请原谅。

لا بأس — ميه غْوانْ سي — 没关系。

هل لك أن تتكلم ببطء أكثر، لو سمحت؟ — 您可不可以慢一点说?

نينْ كْهُو بو كْهو يي مانْ يي دينْ شو؟

أرني هذه العبارة في الكتاب من فضلك — 请您把这句话在我的书本里指点。

تْشينْ نينْ با دْجيه دْجيو خوا دْزايْ وو دُه شو بينْ لي دْجي دينْ

لحظة، سأرى إن ب أستطيع أن أجد هذه الجملة ي الكتاب — 等一下，我看看，我能否在我的书本 里找到它。

دينْ يي سْيا وو كْخانْ كْخانْ وو نينْ فو دْزايْ وو دُه شو بينْ لي دْجاو داو تْها

أنا أفهم — وو دونْ، وو مينْ بايْ — 我懂。我明白。

أنا لا أفهم — وو بو دونْ وو بو مينْ بايْ — 我不懂。我不明白。

أنا لا أتكلم ال...　　　　我不会说英语。

وو كهو نحو وو شو ين لي...

أنا من...　　　　وو شي تْشين ...　　　　我是从. . . 来的。

لايْ دْه

***

السفر بالطائرة

飞机几点起飞?
في أي وقت ستقلع الطائرة؟
في ذجي دجي دين ٌتشي فيه؟

请出示您的护照。
جواز سفرك من فضلك
تشين تشهو شي نين ذه خو ذجاو

这是。
هذا جواز سفري
ذجه شي

您有没有什么要报关的东西?
هل يوجد لديك أي شيء للتصريح عنه؟
نين يو ميه يو شين مُه باو باو غوان دو دون سي؟

没有。
لا شيء أبداً
ميه يو

搬运行李的!
بان يون سين لي ذه
أيها الحمال

您可不可以帮助我搬运行李?
هل يمكنك أن تساعدني في حمل حقائبي؟
نين كهو بو كهو يي بان ذجهو وو بان يون سين ليو؟

这是我的皮箱。
هذه حقيبتي
ذجو شي وو ذه پهين سيان

对不起,
往市中心开的公共汽车站
在哪里?
أين الحافلة التي تذهب إلى مركز المدينة؟
دوي يو تشي وان شي ذجون سين كهاي ذه غون غون تشي تشه ذجان ذزاي نا ليو؟

往这边走吧。
وان ذجه بين ذزو با
من هنا لو سمحت

السفر بالقطـــار

对不起，
货车站在什么地方？
أين محطة السكك الحديدية؟
دويْ بو تْشي خو تْشه دْجانْ دْزايْ شينْ مْه دي فانْ؟

对不起，售票处在哪里？
أين مكتب قطع التذاكر؟
دويْ بو تْشي ِنهاو تْشو دْزايْ ما لْيو؟

我要到．．．的车票。
أريد بطاقة سفر إلى...
وو ياو داو... دْه تْشه پْياو

一等票还是二等票？
من الدرجة الأولى أم الثانية؟
إيْ دينْ پياو خايْ شي أ دينْ پْياو

一等票。
من الدرجة الأولى لو سمحت
اي دينْ پياو

您要单程票还是往返票？
بطاقة ذهاب أم إياب؟
نينْ ياو دانْ تْشينْ پْياو خايْ شي وانْ فانْ پْياو

要不要换车？
هل يجب علي أن أستقل قطاراً آخر؟
ياو بو ياو خوانْ تْشو؟

从哪个站台发车？
من أي رصيف سوف يغادر القطار؟
从哪个站台发车？

到最近的地铁站怎么走？
أين توجد أقرب محطة ميترو؟
داو دْزويْ دْزينْ دْه دايْ تْهي دْزْيانْ دْزْيانْ مْه دْزو؟

***

في التاكســـــــــي

أين أستطيع أن أستقل تاكسي؟ 我在哪里可以打车?

وو زايْ نا لي وو كْهو دا تْشْهُو؟

هل يمكنك أن تطلب لي سيارة أجرة من فضلك؟ 您可不可以替我通电话叫出租汽车来?

نينْ كْهو بو كْهو يي تْهي وو تْهونْ دينْ خوا دْزْباو تْشو دْزو تْشي تْشو لايْ؟

أين يوجد موقف سيارات الأجرة؟ 出租汽车停车场在什么地方?

تْشو دْجو تْشي تْشُه تْهينْ تْشُه تْشانْ زايْ شينْ مُه دي فانْ؟

كم يبعد ...من هنا؟ 到. . . 多少钱?

داو...دو شو تْشينْ؟

أريد الذهاب إلى هذا العنوان من فضلك 请您把我运到这个地址。

تْشينْ نينْ با ووينْ داو دْجيه غُه دي دْجْهي

إنني في عجلة من أمري 我很忙。

وو خينْ مانْ

أرجوك ألا تسرع في القيادة لو سمحت　　请您慢一点开。

تشينْ نينْ مانْ يي دينْ كهايْ

توقف هنا من فضلك　　请在这边停下车。

تشينْ دزايْ دْجه بينْ تهينْ سْيا تشْهو

أريد أن أستأجر سيارة　　我想租一辆车。

وو سْيانْ دزيو يي لْيانْ تشه

أريد أن أستأجر سيارة لمدة أسبوعين　　车，我想租两个星期。

تشه، وو سْيانْ دزيو لْيانْ غه سينْ تشي

***

في الفنـــــــدق

您订了房间没有? هل لديكم حجز؟

نين دينْ لُه فانْ زينْ ميه يو؟

我订了房间。 نعم لدي حجز

وو دينْ لُه فانْ زينْ

我（我们）要住．．．天。 سوف أبقى (نبقى) لغاية...

وو (وو مينْ) ياو ذْجيو ... تْهينْ

是，这里有证实。 نعم لقد أكدت الحجز قبل حضوري

شِيه ذْجِه لي يو ذْجينْ شي

我要单人房间。 أريد غرفة مفردة

وو ياو دانْ رينْ فانْ ذْزينْ

我要带浴室的双人房间。 هل يوجد حوض للسباحة بالقرب من هنا؟

وو ياو دايْ يو شيه دُه شوانْ رينْ فانْ دْزينْ

房间多少钱一个晚上? كم هي أجرة الإقامة لليلة الواحدة؟

فانْ دْزينْ دو شاو تْشينْ يي غُه وانْ شانْ

我可不可以去看看房间? هل يمكنني أن أرى الغرفة؟

وو كْهو بو كْهو يي تْشويْ كْهانْ كْهانْ فانْ زينْ؟

我不喜欢它。 إنها لم تعجبني

وو بو سي خْوانْ تْها

行，我住在这里吧。 نعم هذه جيدة لقد أعجبتني

شينْ، وو دْجو دْزايْ دْجُه لي با

我的电话号码是多少? ما هو رقم غرفتي لو سمحت؟

وو دُه دينْ خْوا خاو شي دو شاو

有没有安静一点的房间? ألا يوجد لديكم شيء أكثر هدوءاً؟

يو ميه يو أنْ دْزينْ يي دينْ دُه فانْ دْزينْ

我们这里过得很愉快。 لقد كانت إقامة ممتعة

وو مينْ دْجُه لي غُو دُه خينْ يو كْخاي

暖气不起作用。 إن التدفئة المركزية لا تعمل

نْوانْ تْشي بو تشي تْسو يونْ

我们没有热水。 لا يوجد ماء ساخن

وو مينْ ميه يو ميه شويْ

请您明天早上七点钟叫醒我。 أيقظني الساعة السابعة من فضلك

تشينْ نينْ مينْ تْهينْ دْزاو شانْ تْسي دينْ دْجونْ دْجْياو

سينْ وو

我想在房间里用早餐。 أرغب في تناول الفطور في غرفتي

وو سْيانْ دْزايْ فانْ دْزينْ لي جونْ دْزاو تْشانْ

对不起，英语报纸有吗? هل لديكم صحيفة إنكليزية؟

دويْ بو تْشي، يينْ يو باو دْجي يو ما؟

对不起，西班牙语报纸有吗? هل لديكم صحيفة إسبانية؟

دويْ بو تْشي، سي بانْ يا يو باو دْجي يو ما

我想把午餐带回房间去。 أرغب في تناول العشاء في غرفتي

وو سْيانْ با ووتْشانْ دايْ خويْ فانْ دْزينْ سْيو

* * *

في مركز الهاتف

يوجد مكالمة لك	您的电话。

تيتْ دُه دينْ خوا

انتظر على الخط من فضلك	请等一下。

تْشينْ دينْ بي سْيا

يا مقسم! لقد انقطع الخط	对不起，断线了。

دويْ بو تْشي، دْوانْ سينْ لُه

هل اتصل بي أحد؟	有没有我的电话?

يو يمه يو وو دُه دينْ خوا

هل يوجد بريد لي؟	有没有我的来函?

يو يمه يو وو دُه لايْ خانْ

هي توجد أية رسائل لي؟	有没有给我留下的任何通知?

يو يمه يو غيه وو لْيو سْيا دُه رينْ خُه تْهونْ دْجي؟

* * *

في المطعم

هل لك أن تدلني على مطعم جيد؟ 您可不可以推荐给我一个好的餐厅?

نينْ كَخُه بو كَخُه يي تْهونْ دْزِينْ غيه وو بي غَه خاو دُه تْسَانْ تْهِينْ؟

أريد أن أحجز طاولة 我愿意订桌。

وو يْوانْ يي دينْ دْجُه

لدي حجز 我已经订桌子了。

وو يي دْجينْ دينْ دْهو دْزُه لُه

أريد طاولة لشخصين 我要双人桌。

وو ياو شْوانْ رينْ دْجُه

شكراً لقد كان الطعام لذيذ جداً 谢谢，菜都很好吃。

سي سي تْسَنْهايْ دو خينْ خاو تْشي

أين توجد تواليت الرجال؟ 请问，男厕在哪里?

تْسِينْ وينْ، نانْ تْسُه دْزايْ نا لي؟

أين تواليت السيدات؟ 请问，女厕在哪里?

تْسِينْ وينْ. نْيو تْسُه دْزايْ نا لي؟

في الســـــوق

هل يمكنني أن أقيس هذا؟ 这件衣服可不可以试一试?

ذجيه دْزينْ يي فو كْهو بو كْهو يي شي يي شي

إن مقاسه جيد جداً 正合适。

تْجينْ خُه شي

يبدو أنه قصير جداً 短的。

دْوانْ دُه

يبدو أنه طويل جداً 长的。

تْشانْ دُه

يبدو أن مقاسه كبير جداً 大。

دا

يبدو أن مقاسه صغير جداً 小。

سْياو

太贵。 إنه غال جداً

تهايْ غوي

请把这件上衣拿来看看吧。 أرجو أن تريني هذا الجاكيت

تسينْ با ذجيه ديجينْ شانْ يي نا لايْ كهانْ كهانْ با

我在看着。 إنني أتفرج فقط

وو ذرايْ كهانْ ذجه

在哪里可以试一试? أين غرف القياس عندكم؟

ذرايْ نا لي كهو شي يي شي؟

有没有便宜一点的? الا يوجد لديكم قطعة أرخص من هذه؟

يو ميه يو بْيينْ يي يي دينْ دُه؟

多少钱? كم ثمنه؟

دو شاو تْشِن؟

我可不可以用信用卡付款? هل تقبلون بطاقات الاعتماد؟

وو كهو بو كهو يي يونْ سينْ يونْ كها فو كهوانْ؟

إن هذا يروقني　我喜欢。

وو سي خوانْ

هل يمكنك أن تبدل لي هذه القطعة من فضلك؟　请给我换吧。

سينْ غيه وو خوانْ با

أرجو أن ترجع لي هذا الغرض　这件东西我要退。

دْجيه دْزينْ دونْ سي وو ياو تْهويْ

* * *

في البنـــــك

هل يمكنك أن تبدل لي هذا الشيك من فضلك؟ 我要兑换旅游信用卡。

وو ياو دويْ خوانْ لُيو يو سينْ يونْ كْخا؟

ألا يوجد مصرف بالقرب من هنا؟ 请问, 最近的银行在哪里?

تْشينْ وينْ، تْزويْ دْزينْ دُه يينْ خانْ دْزايْ نا لي

أريد أن أحول بعض العملة 我想兑换钱。

وو سْيانْ دويْ خوانْ تْشينْ

ما هو سعر الصرف حالياً؟ 兑换率是多少?

دويْ خوانْ لوي شى دو شاو؟

متى يبدأ عمل المصرف؟ 银行几点开门?

يي خانْ دينْ كْخايْ ماي؟

متى ينتهي عمل المصرف؟ 它几点关门?

تْها دْزي دينْ غوانْ مينْ

إنني أتوقع وصول نقود محولة من بلادي، هل وصلت؟ 我等着家来的汇款, 还没来吗?

وو دينْ دْجُه تْزا لايْ دُه خويْ كْخوانْ، خايْ ميه يو ما؟

في المدينـــــــــة

我要寄快递函。 أريد أن أرسل هذا بالبريد السريع

وو ياو ذزي كهوا دي خان؟

对不起， أين يوجد صندوق البريد؟

这个地方哪里有信箱?

دويْ بو تْشي ذجيه غُه دي فانْ نا لي يو سينْ سْيانْ

您走错了路。 أنت لا تسير في الطريق الصحيح

نينْ ذُزو تْسْهو لُه لو

一直走吧。 اتجه مباشرةً

إي ذزي ذزو با

您要往左拐。 إنه باتجاه اليسار

نينْ ياو وانْ ذْزو غْوايْ

إنه باتجاه اليمين 您要往右拐。

نينْ ياو وانْ يو غْوايْ

هل المسافة بعيدة مشياً على الأقدام؟ 走路能到吗?

ذزو لو نينْ دُه ما؟

كيف يمكنني الوصول إلى... 到. . . 怎么去?

داو ... ذزينْ مُه تْسي؟

أين يوجد...؟ . . . 在哪里?

... تْزايْ نا لي؟

أين تقع منطقة السوق الرئيسي؟ 你们的最大商场在什么地方?

ني مينْ دُه ذزويْ دا شانْ تْشانْ ذزايْ شينْ مُه دي فانْ؟

أين يوجد أقرب مكتب للبريد؟ 请问,最近的邮电局在哪里?

تْشينْ وينْ، تْزويْ تْزينْ دُه يو دينْ ذْزويْ ذْزايْ نا لي؟

في السينما والمسرح

ما هي المسرحية التي تعرض الآن؟ 剧院演什么?

دزويْ يوانْ يينْ شينْ مُه؟

متى تبدأ المسرحية؟ 戏剧几点演起?

سي دزويْ تْزي دينْ يينْ تْشي؟

ماذا يقدم الآن في دور السينما؟ 电影院演什么电影?

دينْ يي يوانْ يينْ شينْ مُه دينْ يينْ؟

ما نوع هذا الفيلم؟ 这是什么片?

دْجُه شي شينْ مُه پْهين؟

متى يبدأ عرض الفيلم ؟ 电影几点开始?

دينْ يينْ دْزي دينْ كْخايْ تْشي؟

هل يوجد مرقص في البلدة؟ 城里有没有迪斯科舞场?

تْشينْ لي يو ميه يو دي سي كْخُه وو تْشانْ؟

هل ستقام أية مباراة بكرة القدم يوم السبت؟ 这个星期六有足球赛没有?

دْجيه غُه سينْ تْشي لْيو يو دْزو تْشْيو سايْ ميه يو؟

بين من ومن؟ 谁跟谁踢?

شيه غينْ شيه تْهي؟

* * *

حياة الليـــــل

هل ترغب (ترغبين) بالرقص؟ 您想不想跳跳舞?

نينْ سْيانْ بو سْيانْ تْهاو تْهاو وو؟

هل تريدين تدخين سيجارة؟ 您抽烟吧?

نينْ تْشو يينْ با؟

هل ترغب (ترغبين) بالشراب؟ 您想喝点什么?

نينْ سْيانْ خه دينْ شينْ مُه؟

هل لديك أية مشاريع لهذا المساء؟ 今天晚上您有没有什么安排?

دْزينْ تْخينْ وانْ شانْ نينْ يو ميه يو شينْ مُه آنْ بهايْ؟

متى سيكون موعدنا؟ 咱们在什么地方见面?

دْزانْ مينْ دْزايْ شينْ مُه دي فانْ دْزينْ مينْ؟

أين تريدين أن نلتقي؟ 我几点钟应接您?

وو دْزي دينْ دْجونْ يينْ دْزي نينْ؟

هل يمكنني أن أوصلك إلى المنزل؟ 我可不可以把您运回家去?

وو كْهُو بو كْهو ييي با يينْ يونْ خويْ دْزيا تْسويْ؟

هل لديك ولاعة من فضلك؟ 您有没有打火机?

نين يو ميه يو دا خُو دْزي؟

شكراً لقد كانت سهرة 感谢您,

رائعة 这个晚上咱们过得非常愉快。

غانْ سينْ نينْ دْجيه غه وانْ شانْ دْزانْ مينْ غُه دو فيه تْشانْ يو كْخْواي

هل تنتظر أحداً؟ 您是不是在等人呢?

نينْ شي بو شي دْزايْ طينْ رينْ نُه؟

ما هو رقم هاتفك؟ 您的电话号码是多少?

نينْ دُه دينْ خْوا خاو ما شي دُه شاو

* * *

المـــــرض

我要去看医生。 إنني أرغب بمقابلة الطبيب

وو ياو تسوي كخان بي شين

我肚子疼。 معدتي تؤلمني

وو دو دزه تهين

我的手臂断了。 لدي كسر في يدي

وو ده شو بي دوان له

请打电话，叫急诊来。 اطلب الإسعاف

تشين دا دين خوا، دزياو دزي دجين لاي

我得了病。 وو ده له بين أنا مريض

您能不能帮我忙? هل يمكنك أن تقدم لي المساعدة من فضلك؟

نين نين بو نين بان وو مان

我头痛。 لدي صداع

وو تهو تهون

我觉得不舒服。 إنني أشعر بتوعك في صحتي

وو دزيو ده بو شو فو

我的腿断了。 لقد انكسرت ساقي

وو ده تهوي دوان له

حديث حول اللغة الصينية

丽丽：你以前学过汉语吗؟

لي لي:هل درست اللغة الصينية من قبل؟

麦克：我学过一年

مايك: درست اللغة الصينية لمدة سنة.

丽丽：你应该学习标准的普通话

لي لي: من الأفضل لك ان تدرس الصينية الفصحى.

麦克：汉语的声调和汉字比较难

مايك: النغمات ومقاطع الكتابة الصينية صعبة للغاية.

丽丽：语法呢 ?

لي لي: وماذا عن قواعد اللغة الصينية؟

麦克：语法不难

مايك: القواعد ليست صعبة.

丽丽：你每天都练习写汉字吗 ?

لي لي: هل تمارس اللغة وكتابة المقاطع الصينية كل يوم؟

麦克：是的。不每天写得话很容易忘记

مايك: نعم. من السهل نسيانها إن لم أكتبها كل يوم.

كلمات الدرس:

语言 :اللغة

学习 : دراسة

标准 : فصحى

普通话 : اللغة الصينية الشائعة

声调 : نغمة

字 : مقطع

语法 : قواعد

练习 : ممارسة

容易 : سهل

忘记 : ينسى

في مكتب الصرافة

麦克： 劳驾，我想把美元换成人民币

مايك: عفوا، أريد تبديل بعض الدولارات الأمريكية بالعملة الصينية، رنمينبي.

小姐: 您要换多少 ?

الآنسة: كم المبلغ الذي تريد أن تبدله؟

麦克： 五百美元

مايك: خمسمائة دولار أمريكي.

小姐: 请您先填一张兑换单

الآنسة: من فضلك املأ استمارة التبديل أولا.

麦克： 今天美元和人民币的比价是多少

مايك: ما هو سعر صرف الدولار الأمريكي مقابل رنمينبي اليوم؟

小姐: 比价是一比八点六三

الآنسة: السعر هو 1: 8.63.

麦克： 我填好兑换单了

مايك: انتهيت من الاستمارة.

小姐: 请稍等。这是您的钱

الآنسة: انتظر لحظة من فضلك، تفضل نقودك.

麦克： 谢谢

مايك: شكرا لك.

كلمات الدرس

百: مائة

填: ملأ

兑换单: استمارة التبديل

今天: اليوم

比价: سعر الصرف

请: من فضلك

等: انتظر

会儿: لحظة

谢谢: شكرا

ملاحظات:

外国人在中国应该支付人民币。迈克是位美国人，他在北京工作。一天，他去银行换一些钱。

ينبغي أن يدفع الأجنبي في الصين بالعملة الصينية، رنمينبي. مايك من الولايات المتحدة ويعمل في بكين حاليا. وقد ذهب ذات يوم إلى البنك لتبديل بعض النقود.

***

في محل الطعام

珍妮： 尝一尝，这是正宗的北京烤鸭

جين: له طعم. هذا بط بكين المشوي التقليدي.

麦克: 怎么个吃法？

مايك: كيف نتناوله؟

珍妮:

先拿一张薄饼，把鸭片放在里面，然后把抹好酱的葱夹在饼里就可以吃了。

جين: ضع شرائح من البط المشوي في الرقائق التي عليها صلصة فول الصويا الحلوة والبصل الأخضر.

麦克: 明白了

مايك: فهمت.

珍妮: 烤鸭的味道怎么样 ?

جين: كيف مذاق البط المشوي؟

麦克: 味道好极了，真是名不虚传

مايك: لذيذ جدا وجدير بشهرته.

ملاحظات

烤鸭是北京的一道风味菜。珍妮和麦克来到有120多年历史的北京"全聚德烤鸭店"。

البط المشوي يعتبر طعاما لذيذا خاصا في بكين. جين ومايك حاليا في مطعم تشيواجيوده للبط المشوي في بكين، الذي يرجع تاريخه إلى 120 عاما.

كلمات الدرس

烤鸭: بط مشوي

吃: يأكل

尝一尝: يتذوق

正宗的: تقليدي

怎么: كيف

薄饼: رقائق

鸭片 شرائح بط

放: يضع

里面: داخل

然后: ثم

酱: صلصة

葱: البصل الأخضر

真: حقا

好极了: لذيذ

名不虚传: جدير بشهرته

السؤال عن الطريق

麦克：劳驾，西单离这儿远不远？

مايك: عفوا، هل شيدان بعيد من هنا؟

丽丽：比较远，骑车得25分钟左右。

لي لي: نعم، تستغرق المسافة خمس وعشرين دقيقة بالدراجة.

麦克：坐车方便吗？

مايك: هل من السهل ركوب أوتوبيس؟

丽丽：很方便，要坐七站车，下车就是

لي لي: نعم، تركب سبع محطات إلى شيدان. لا يمكن أن تضل.

麦克：请问到府右街有多远？

مايك: وهل يمكن أن تقولي لي كم المسافة إلى فويوجيه من هنا؟

丽丽： 您去西单的时候，路过府右街
لي لي: في طريقك إلى شيدان ستمر بفويوجيه.

麦克： 府右街到西单远不远？
مايك: هل المسافة بعيدة من فويوجيه إلى شيدان؟

丽丽： 不远了，走十分钟就到了
لي لي: ليست بعيدة جدا، يمكن أن تمشيها في عشر دقائق.

ملاحظات
当您独自外出游览或拜访亲朋好友，遇到地点不清或地址不详时就需要问路。一天

，麦克要去西单，一位热心的北京姑娘正在给他指路

عندما تكون في رحلة أو زيارة بمفرد لأصدقائك ومعارفك، قد يعترضك عنوان غير معروف أو غير واضح وسيكون عليك ان تسأل عن الطريق. ذات يوم أراد مايك أن يذهب إلى شيدان وقد أخبرته فتاة طيبة القلب من بكين عن الطريق.

كلمات الدرس

问路:يسأل عن الطريق

离: من

这儿: هنا

远: بعيد

劳驾: عفوا

坐车: يركب أوتوبيس

方便: سهل

比较: جدا

路过: يمر بـ

* * *

في السوق

女孩： 先生， 您要点儿什么?

فتاة: ماذا يمكن أن أقدم لك سيدي؟

麦克： 葡萄多少钱一斤?

مايك: ما هو سعر الجين من العنب؟

女孩： 一块八毛钱一斤

الفتاة: يوان واحد وثمانية ماوات للجين الواحد.

麦克： 太贵了， 便宜点儿行吗?

مايك: هذا غال جدا. هل يمكن أن يكون أرخص؟

女孩： 最多一斤便宜五分

الفتاة: أقصى ما يمكن أن أخفض خمسة فنات.

? 麦克： 一块六毛钱一斤可以吗?

مايك: ماذا عن يوان واحد وستة ماوات للجين الواحد؟

女孩： 多买可以

الفتاة: إن كنت ستشتري كثيرا، ممكن.

麦克： 那么我买五斤吧

مايك: إذن أشتري خمسة جين.

ملاحظات

北京的农贸市场品种多样，价格灵活，购买时可随意挑选，还可以讨价还价。麦克来到这里买一些葡萄。

في سوق المنتجات الزراعية ببكين يوجد تشكيلة متنوعة بأسعار معقولة وقابلة للتفاوض. مايك سيشتري بعض العنب هنا.

كلمات الدرس:

سوق:自由市场

جين (وحدة وزن صينية):斤

贵:غال

便宜:رخيص

最:أقصى

多:كثير

葡萄:عنب

那么:إذن

***

ضيف في بيت صديق

王丽：饭做好了，快来吃吧

وانغ لي: الآن كل شيء جاهز، تفضل لنأكل.

麦克：这么多菜，看着眼都馋了

مايك: العديد من الأطباق الشهية. لقد سال لعابي بمجرد النظر إليها.

王丽：来，夹菜，多吃点儿

وانغ لي: تفضل، خذ أكثر.

麦克：这些菜都是您自己做的吗?

مايك: هل أنت طهوت كل هذه الأطباق؟

王丽：是啊，怎么样?

وانغ لي: نعم. ما رأيك فيها؟

麦克：中国人做菜的手艺真不错

مايك: الصينيون بارعون جدا في الطهي.

王丽：来，给您点儿这个菜

وانغ لي: الآن، دعني أساعدك في هذا الطبق.

麦克：别客气，我自己来

مايك: لا تكن رسميا، سأساعد نفسي.

王丽：吃饱了吗?

وانغ لي: هل شبعت؟

麦克：谢谢，吃饱了

مايك: شكرا، شبعت تماما.

ملاحظات:

应邀到中国朋友家作客，要求准时到达，提前几分钟也是适宜的，迟到是失礼的中国人请客吃饭，一般情况是重吃不重谈中国人认为酒菜不丰盛是不尊重客人。麦克应邀到他的中国同事王丽家作客

إذا دعيت عليك ان تصل بيت مضيف صيني في الموعد. ومن الأصوب أن تصل قبل الموعد بدقيقتين، حيث أن التأخر يعتبر تصرفا فظا. وبشكل عام، تناول الطعام أكثر أهمية من الحديث على مائدة الطعام بالنسبة للصينيين. ويعتقد الصينيون أن القليل من الخمر والطباق على المائدة سوء أدب. مايك هنا مدعو إلى بيت زميلته الصينية وانغ لي.

كلمات الدرس

朋友 :صديق

做客 يُدعى إلى

饭 عشاء

菜 طبق

馋 شره

自己 بنفسه

做菜 يطهي

手艺不错 جيد في

夹菜 يأكل

***

زيارة الطبيب

麦克： 我身体不舒服

مايك: أشعر بعدم الراحة جدا، دكتور.

大夫： 你哪儿不舒服?

الطبيب: ماذا بك؟

麦克： 头疼，浑身没劲儿，还咳嗽

مايك: عندي صداع وكحة، وأشعر بوهن في كل جسمي.

大夫： 发烧不发烧?

الطبيب: هل عندك حمى؟

麦克： 不知道，好像不发烧

مايك: لا أدري، ربما لا.

大夫 ’:

先量量体温吧。三十八度。把嘴张开，“啊

الطبيب: دعني أقيس درجة حرارتك أولا. 38 درجة مئوية. افتح فمك وقل آه.

麦克： 大夫，我得的是什么病?

مايك: ماذا بي يا دكتور؟

大夫： 重感冒。吃点儿药就会好的

الطبيب: أصبت بالبرد. تعاطى بعض الدواء سوف تكون جيدا.

ملاحظات

外国游客或其他临时访问北京的外国朋友，需要在北京看病时根据病情，可去医院门诊、急诊或住院。北京的协和医院、中

日友好医院、东直门中医医院、口腔医院等都有外宾门诊部。

المسافرون الأجانب أو الزائرون لفترة قصيرة الذين يحتاجون إلى زيارة الطبيب يمكنهم ان يذهبوا إلى مستشفى حسب خطورة أمراضهم: العيادة الخارجية، الطوارئ، أو الرعاية بالمستشفى. أقسام العيادات الخارجية موجودة للأجانب في مستشفى كلية بيجين يونيون ميديكال كوليج، مستشفى الصداقة الصيني الياباني، مستشفى دونغتشيمن للطب الصيني ومستشفى الأسنان.

كلمات الدرس

看病:زيارة الطبيب

头疼: صداع

浑身: في كل الأنحاء، من الرأس إلى القدمين

劲儿: قوة، طاقة

咳嗽: يكح

发烧: يصاب بالحمى

体温 : درجة الحرارة

嘴 : الفم

张开 : يفتح

病 : مرض

感冒 : يصاب بالبرد

药 : دواء

***

حوار حول الطقس

麦克：你觉得北京的天气怎么样?

مايك: ماذا تعتقدين عن الطقس في بكين؟

丽丽：北京的秋天最好，春天经常刮风

لي لي: الخريف هو أفضل فصل في بكين، حيث تكثر الرياح في الربيع.

麦克：夏天的天气呢?

مايك: وماذا عن الصيف؟

丽丽：
北京的夏天不太热。因为经常下雨，很凉爽

لي لي: ليست حارة جدا في الصيف. فنظرا لوجود مطر كثير تكون جيدة ولطيفة.

麦克：冬天冷吗?

مايك: هل باردة جدا في الشتاء؟

丽丽： 北京的冬天比较冷

لي لي: نعم، بل أشد بردا في الشتاء.

麦克：
这么说，要是旅游的话，秋天最好，春天和夏天也不错

مايك: على هذا يمكن القول إن الخريف هو أفضل فصل للسياحة، والربيع والصيف مقبولان.

丽丽： 你说得对

لي لي: هذا صحيح.

ملاحظات

北京的气候为典型的暖温带季风气候，一年四季区分显著。春秋两季是观光游览的好时机。尤其是北京的秋季，凉爽宜人，

人称"金色的秋天"。麦克正在和他的中国朋友丽丽谈北京的天气。

مناخ بكين معتدل وموسمي، والفصول الأربعة فيها واضحة. الربيع والخريف هما أفضل فصلين لرؤية المناظر بها. الخريف فيها معروف بأنه "الخريف الذهبي" بفضل هوائه المنعش الرطب. مايك يتحدث هنا مع صديقته الصينية لي لي عن طقس بكين.

كلمات الدرس

谈 :يتحدث عن

天气 :الطقس

秋天: الخريف

夏天 :الصيف

春天 :الربيع

冬天 :الشتاء

刮风 :يهب

热 :حار

下雨 : تمطر

凉爽 : لطيف

冷 : بارد

***

ركوب سيارة تاكسي

麦克： 司机，去北京饭店吗?

مايك: أيها السائق، إلى فندق بكين؟

司机： 去，请上车

السائق: نعم، اركب من فضلك.

麦克：我有急事，您可以快一点儿吗?

مايك: عندي أمر عاجل، هل يمكن أن تسرع قليلا من فضلك؟

司机： 别着急，一定准时赶到

السائق: لا تقلق سنصل هناك في الموعد المحدد.

麦克： 车费怎么算?

مايك: كيف أدفع الأجرة؟

司机： 一公里一块二

السائق: يوان واحد وعشرون فنا لكل كيلومتر.

:麦克

?我还要赶回来，您能不能等一会儿

مايك: سأعود، هل يمكن أن تنتظرني؟

司机： 可以

السائق: بالطبع

麦克： 等候费怎么算?

مايك: كيف يتم تحديد سعر وقت الانتظار؟

司机： 五分钟一块二

السائق: يوان واحد وعشرون فنا لخمس دقائق.

ملاحظات

في بكين يمكن للفرد حجز سيارة تاكسي أو استعائها أمام بوابة أي فندق أو مطعم في أي وقت. تختلف اجرة التاكسي حسب موديل السيارة. في كل تاكسي لابد من وجود عداد أجرة.

كلمات الدرس

出租汽车: تاكسي

司机 سائق :

去 يذهب :

上车 يركب :

急事 شيء عاجل :

一点儿 : قليلا

着急 : يقلق

一定 : بالتأكيد

准时 : في الوقت المحدد

车费 : أجرة

公里 : كيلومتر

回来 : يعود

***

عند الحلاق

理发师： 先生，您要理发吗?

الحلاق: هل تريد قص شعرك، سيدي؟

麦克： 是的

مايك: نعم.

理发师： 您理什么样的?

الحلاق: كيف تريده؟

麦克： 照原样理就行

مايك: نفس الشيء كالعادة.

理发师： 您刮脸吗?

الحلاق: هل تريد أن تحلق ذقنك؟

麦克： 要刮脸，再修一下胡子

مايك: نعم، اريد تهذيب شاربي.

理发师：

请您到这边洗头。吹风时使油吗?

الحلاق: من فضلك تعال هنا لغسل شعرك. هل تريد مرهم معطر للشعر عند التجفيف؟

麦克：少来一点儿

مايك: قليلا.

理发师：好了，您看可以吗?

الحلاق: كيف تراه الآن؟

麦克：很好

مايك: جيد جدا.

ملاحظات :

توجد صالونات حلاقة في كل دور الضيافة تقريبا والفنادق. يمكن للنزيل أن يحدد موعدا أو يذهب مباشرة إلى الحلاق لقص الشعر. من ناحية أخرى، يمكن اختيار صالون حلاقة في الشارع لقص الشعر، حيث انها متنوعة في الجودة والمهارة، وفي الأسعار أيضا.

كلمات الدرس

理发:قص الشعر

原样الشكل الأصلي

刮脸حلاقة الذقن

修تهذيب

胡子شارب

洗头يغسل الشعر

吹风تجفيف الشعر بمجفف

***

حوار حول الأسرة

麦克： 你家有什么人?

مايك: ممن تتكون أسرتك؟

丽丽： 我, 父亲, 母亲, 哥哥和妹妹

لي لي: أبي أمي، شقيق أكبر وشقيقة أصغر وأنا.

麦克： 你父亲多大岁数?

مايك: كم عمر والدك؟

丽丽： 他今年六十了

لي لي: عمره ستون عاما.

麦克： 他还工作吗?

مايك: هل مازال يعمل؟

丽丽： 他已经退休了

لي لي: لا، أحيل إلى التقاعد بالفعل.

麦克： 你母亲工作吗?

مايك: ووالدتك؟

丽丽： 她是个家庭主妇

لي لي:هي ربة بيت.

麦克： 你哥哥和妹妹呢?

مايك: وماذا عن شقيقك وشقيقتك؟

丽丽：

我哥哥是大夫，我妹妹还在上中学

لي لي: شقيقي طبيب وشقيقتي تدرس في مدرسة متوسطة.

ملاحظات :

في الصين يسأل الناس عادة عن والدي الأصدقاء وأبنائهم خلال الحديث لإبداء الاهتمام والاحترام. ومن ثم، الحديث عن الأسرة أحد أهم أوجه الحوارات.

كلمات الدرس

家庭: الأسرة

父亲 الأب

母亲 الأم

哥哥الشقيق الأكبر

妹妹الشقيقة الأصغر

退休التقاعد (المعاش)

大夫طبيب

中学مدرسة متوسطة

***

أوبرا بكين

丽丽： 我对京剧非常感兴趣

لي لي: أنا مهتمة للغاية بأوبرا بكين.

麦克： 我也是，我很想学一下

مايك: وأنا أيضا، وأود أن أتعلمها.

丽丽： 下星期长安大戏院有京剧

لي لي: سيكون هناك عرض لأوبرا بكين على مسرح تشانغآن الأسبوع القادم.

麦克： 是吗，什么戏?

مايك: حقا؟ عن اي شيء؟

丽丽：

查一下《北京日报》，里面一定有广告

لي لي : من الأفضل رؤية الإعلان في صحيفة بكين اليومية.

麦克： 我们一起去看京剧好吗?

مايك: لنذهب لنشاهد أوبرا بكين، حسنا؟

丽丽： 好，我给你买戏票吧

لي لي: حسنا. ساشترى تذكرة لك.

麦克： 谢谢，买好后告诉我一声

مايك: شكرا لك. دعيني أعرف عندما تشتريها.

丽丽： 放心吧

لي لي: لا تقلق.

ملاحظات

أوبرا بكين لها تاريخ يقرب من مائتي عام في الصين. وهي دراما محلية لبكين ولكنها نمط كبير للعرض ولها تأثير واسع في كل الصين، ومن ثم تسمى "الأوبرا الوطنية". فيها خمسة أدوار رئيسية؛ الرجل، الرجل العجوز، المرأة، الوجه المطلي، والمهرج، لكل دور خصائصه. وهي شكل فني شامل يشمل الغناء والرقص وعروض الأكروبات.

كلمات الدرس

京剧: أوبرا بكين

兴趣 : اهتمام

戏院 : مسرح

查 : يبحث عن

广告 : إعلان

戏票 : تذكرة

告诉 : يحيط شخصا ما علما

放心 : لا تقلق

* * *

التكلم في الهاتف

麦克：您好，这里是北京饭店吗?
مايك: ألو، هل هذا فندق بكين؟

小李：是的，您找哪位?
شياو لي: نعم، تريد أن تتحدث مع من؟
麦克：请转3218房间，我找史密斯先生
مايك: تحويلة رقم 3218، من فضلك. أريد ان أتحدث إلى السيد سميث.
小李：好的，请稍等
شياو لي: انتظر من فضلك.
麦克：他不在，您能帮我给他捎个话吗?
مايك: إنه في الخارج، هل يمكن أن تأخذ رسالة تنقلها له؟
小李：当然可以
麦克：
请他给麦克回电话，电话号码是68998088

مايك: من فضلك قول له يتصل بمايك على رقم هاتف 68998088.

小李： 好的

شياو لي: حسنا.

ملاحظات

عندما يجري الصينيون مكالمة هاتفية، يسألون عن العنوان من خلال الاسم مباشرة، ولكن ليس من عادتهم إعطاء أسمائهم أولا عند تلقي مكالمة هاتفية. من السهل جدا أن تجري مكالمة هاتفية دولية مباشرة من الفنادق وبيوت الضيافة للأجانب والمكاتب الإدارية، إلخ.

كلمات الدرس

打电话 :إجراء مكالمة هاتفية

号码 : رقم

转 تحويلة

找 يتحدث إلى

ركوب الدراجة

麦克： 我租了辆自行车

مايك: استأجرت دراجة.

小王： 是吗？这下儿你方便多了

شياو وانغ: حقا؟ إذن الآن يمكنك أن تذهب حيثما تشاء.

麦克： 在北京骑车应该注意什么?

مايك: ماذا على أن أنتبه له عن ركوب دراجة في بكين؟

小王：

走自行车专用道，注意红绿灯和行人

شياو وانغ: تسير في الحارة المخصصة للدراجات وانتبه لإشارات المرور الضوئية والمشاة.

麦克： 我想骑车去颐和园

مايك: أود أن أذهب إلى القصر الصيفي بالدراجة.

小王： 好啊，不过时间长点儿

شياو وانغ: جيد. ولكن المسافة ستستغرق منك وقتا طويلا إلى حد ما.
麦克： 从城里骑到颐和园得用多长时间?
مايك: كم من الوقت تستغرق من المنطقة الحضرية إلى القصر الصيفي؟
小王： 大约一个半小时
شياو وانغ: تقريبا ساعة ونصف الساعة.

ملاحظات

آلاف وآلاف من الدراجات في الصين مما يجعلها "مملكة الدراجات". لقد باتت الدراجة هي المرادف للشعب الصيني. السائحون الأجانب في بكين يمكن أن يجدوا أماكن يستأجرون فيها دراجات. وكثير من الذين يعملون في الصين لفترة يشترون دراجات.

كلمات الدرس

骑: يركب

自行车 دراجة

租 يستأجر

小时 ساعة

注意 ينتبه إلى

专用道 حارة خاصة

红绿灯 إشارة المرور الضوئية

行人 مشاة

颐和园 القصر الصيفي

大约 تقريبا

***

النشاطات الرياضية

丽丽：四点半了，到运动场去锻炼吧

لي لي: الساعة الآن الرابعة والنصف. لنذهب إلى الملعب لأداء بعض التمرينات الرياضية.

麦克：好的。打球还是跑步?

مايك: حسنا. نلعب كرة أم نركض؟

丽丽：踢足球吧

لي لي: نلعب كرة القدم.

麦克：还是去溜冰吧

مايك: لنذهب للتزحلق.

丽丽：也好 你看，到处都有人在锻炼

لي لي: حسنا. انظر ثمة ناس ي ؤدون التمرينات الرياضية في كل مكان.

麦克：那两位同学的羽毛球打得真好

مايك: هذان الزميلان يلعبان كرة الريش جيد جدا.

丽丽：那边正在进行排球比赛，这边在进行网球比赛

لي لي: ثمة مبارة كرة طائرة هناك، وثمة مبارة تنس هنا.

麦克：这边还有篮球比赛，比分是18比20

مايك: ومبارة كرة سلة هنا، والنتيجة 18: 20

丽丽：我们过去看看好吗?

لي لي: لنذهب ونرى.

麦克：好吧

مايك: حسنا

ملاحظات

في السنوات الأخيرة أصبحت بعض الرياضات مثل تسلق الصخور، سباقات الخيل، قفز بانغجيي، البولينغ، ألواح التزحلق، ملاكمة النساء والغولف، شائعة بين الصينيين، وبخاصة شباب المدن. ويوجد في بكين أيضا العديد من راكبي الألواح ذات العجلات. ويلعب كثيرون تنس الطاولة والتنس.

كلمات الدرس:

体育 الرياضة:

活动 نشاط

运动场 ملعب

锻炼 يقوم بالتمرينات

打球 يلعب الكرة

跑步 يركض، الركض

溜冰 التزحلق

到处 في كل مكان

同学 زميل

羽毛球 كرة الريش

排球 كرة الطائرة

网球 التنس

篮球 كرة السلة

进行 يتقدم

比赛 مباراة

比分 النتيجة

* * *

حوار حول العمل والدراسة

丽丽：你是学什么专业的？

لي لي: ما هو تخصصك الرئيسي؟

麦克：我是专门来中国学习汉语的

مايك: جئت إلى الصين لدراسة اللغة الصينية.

丽丽：你在哪儿学习？

لي لي: أين تدرس الآن؟

麦克：我在北京语言文化大学学习

مايك: في جامعة بكين للثقافة واللغات.

丽丽：你学习几年了？

لي لي: كم سنة تدرس؟

麦克：已经三年了，还差一年就毕业了

مايك: درست بالفعل لمدة ثلاث سنوات، سوف أتخرج خلال عام.

丽丽：毕业以后回国吗？

لي لي: هل ستعود إلى وطنك بعد التخرج؟

麦克：是的，我要回去工作

مايك: نعم، سأعود إلى بلدي وأبحث عن وظيفة.

丽丽：回国找工作困难吗？

لي لي: هل من الصعب أن تجد وظيفة.

麦克：不太困难，因为我的国家懂汉语的人不太多

مايك: ليس صعبا للغاية، لأنه لا يوجد كثيرون في بلدي يعرفون الصينية.

丽丽 ：祝你好运

لي لي: أتمنى لك حظا طيبا.

麦克 ：谢谢

مايك: شكرا

ملاحظات

أحيانا بين الأصدقاء، وبخاصـــة أولئـك الـــذين تجمعهم الطموحات والاهتمامات، يكون هنـــاك حـــديث دوري، ويكون على نحو أو آخـــر مناقـــشة أكاديميـــة. المحادثات الدورية يعد لها مسبقا عادة. الناس يتحـــدثون عن جانب خاص من العمل والدراسة من أجل تبادل الفكر ومشاطرة الأفكار العامة.

كلمات الدرس :

学习 يدرس

: 专业 تخصص رئيسي

تعلم الصينية في 10 أيام

: 汉语 اللغة الصينية

: 年 عام

: 差 يفتقر إلى

: 毕业 يتخرج

: 困难 صعب

: 好运 حظ طيب

* * *

شرب الشاي

丽丽：你喜欢喝茶吗؟

لي لي: هل تحب شرب الشاي؟

麦克：我非常喜欢

مايك: أحبه جدا.

丽丽：中国的茶通常分为五种]

لي لي: يمكن تصنيف الشاي الصيني إلى خمس فئات.

麦克：哪五种؟

مايك: أي خمس؟

丽丽：绿茶、红茶、乌龙茶、花茶、紧压茶

لي لي: الشاي الأخضر، الشاي الأسود، شاي وولونغ، الشاي العاطر والشاي المضغوط.

麦克：我喜欢到茶馆里喝茶

مايك: أحب شرب الشاي في المقاهي.

丽丽 : 我也是。在这里可以边聊天边欣赏茶文化

لي لي: وأنا أيضا. يمكن أن نتجاذب أطراف الحديث ونحن نستمتع بثقافة الشاي الصيني هنا.

麦克 : 茶起源于中国。人们日常生活中离不开茶

مايك: الصين هي منبع الشاي. وهو بؤرة الاهتمام في الحياة اليومية الصينية.

ملاحظات:

الصين هي وطن الشاي. يمكن تصنيف الشاي الصيني إلى خمس فئات وفقا للطرق المختلفة التي يعد بها. وهي تشمل الشاي الأخضر، الشاي الأسود، شاي وولونغ، الشاي العاطر والشاي المضغوط. مقاهي الشاي المنتشرة في المدن جديرة بالزيارة. يمكن أن تذهب إليها في الصباح الباكر وتطلب إبريقا من الشاي، وتجاذب أطراف الحديث والاستمتاع بدفء الشمس في نفس الوقت، على أن تغلق أبوابها في منتصف الليل.

كلمات الدرس :

الشاي 茶 :

喝 يشرب :

种类 فئة :

绿茶 الشاي الأخضر :

红茶 الشاي الأسود :

乌龙茶 شاي وولونغ :

花茶 الشاي العاطر :

紧压茶 الشاي المضغوط :

茶馆 مقهى الشاي :

聊天 يتجاذب أطراف الحديث :

欣赏 يستمتع :

文化 ثقافة :

起源 ترجع أصوله إلى :

日常生活 الحياة اليومية :

زيارة المريض

麦克：丽丽，你的病好点儿了吗？

مايك: هل تتحسنين الآن، لي لي.

丽丽：好多了，谢谢你的关心

لي لي: أفضل كثيرا، شكرا لك على اهتمامك.

麦克：你现在感觉怎么样？

مايك: بماذا تشعرين الآن؟

丽丽：我都想出院了

لي لي:أريد أن أغادر المستشفى.

麦克：别着急，好好儿养病，注意营养

مايك: لا تكوني متعجلة. يجب أن تحصلي على راحة جيدة وتغذية.

丽丽：大老远的，还让你跑一趟

لي لي:عفوا أن جعلتك تمشي طويلا.

麦克：应该的，我给你买了点儿水果

مايك: لا بأس. اشتريت بعض الفاكهة لك.

丽丽：谢谢，让您破费了

لي لي: شكرا لك أنك انفقت مالا من أجلي.

麦克：祝你早日康复

مايك: أتمنى أن تكوني جيدة قريبا.

丽丽：谢谢

لي لي: شكرا لك.

ملاحظات

عند عيادة قريب أو صديق في مستشفى نتيجة الإصابة بجرح أو مرض يأخذ الزائر في العادة فواكه طازجة أو أطعمة كهدية. مايك يزور صديقته الصينية لي لي في مستشفي بيجينغ كونكورد.

كلمات الدرس :

慰问 يزور

病人 مريض

关心 اهتمام

感觉 شعور

着急 متعجل

养病 يتعافى

水果 فاكهة

破费 ينفق مزيدا من المال على

早日 قريبا

康复 يشفى

* * *

السؤال عن تاريخ اليوم والوقت

麦克：今天几号؟

مايك: ما هو تاريخ اليوم؟

丽丽：今天十七号

لي لي: اليوم هو السابع عشر

麦克：明天星期几؟

مايك: أي يوم غدا؟

丽丽：明天星期日

لي لي: غدا هو الأحد.

麦克：昨天是星期四吗؟

مايك: هل كان أمس هو الخميس؟

丽丽：昨天不是星期四，是星期五

لي لي: لا، أمس لم يكن الخميس وإنما الجمعة.

麦克：你什么时候去出差؟

مايك: متى ستسافر للعمل؟

丽丽：六月二十三号

لي لي: في الثالث والعشرين من يونيو.

麦克：你在那里呆多长时间？

مايك: ما هي مدة بقائك هناك؟

丽丽： 大约两个月

لي لي: حوالي شهرين.

ملاحظات

خط تفكير الصينيين يكون دائما من الأكبر إلى الأصغر ومن العام إلى المحدد. يظهر هذا كثيرا عندما يتحدث الناس عن ابكر وقت وآخر وقت.

كلمات الدرس

: 号（日期）(تاريخ اليوم)

: 明天 غدا

: 昨天 أمس

: 月 شهر

: 出差 سافر للعمل

: 星期一 الاثنين

: 星期二 الثلاثاء

: 星期三 الأربعاء

: 星期四 الخميس

: 星期五 الجمعة

: 星期六 السبت

: 星期日 الأحد

* * *

تحديد ميعاد

丽丽：麦克，请你有空到我家来玩儿

لي لي: إن كان لديك الوقت، تفضل إلى بيتي، مايك

麦克：好的，你什么时候在家？

مايك: حسنا، سأفعل، متى ستكونين في البيت؟

丽丽：除了工作，其它时间我都在家

لي لي: سأكون في البيت طوال الوقت باستثناء ساعات عملي.

麦克：我星期天去你家好吗？

مايك: هل يمكن أن أزورك الأحد القادم؟

丽丽：欢迎，上午还是下午？

لي لي: نعم، مرحبا بك. في الصباح أم بعد الظهر؟

麦克：下午可以吗？

مايك: مارأيك في بعد الظهر؟

丽丽：可以，那我们一起吃晚饭吧

لي لي: حسنا. لنتناول العشاء معا.

麦克：谢谢，我一定去

مايك: شكرا لك، سأكون بالتأكيد هناك.

ملاحظات:

الصينيون يدعون الأقارب والأصدقاء المقـــربين للتناول الطعام أو إلى البيت. وهم يحتفون بضيوفهم، ولا يدعون في الغالب ضيفا دون الاستعداد للترحيب به.

كلمات الدرس:

约会 تحديد موعد

邀请 يدعو :

空 وقت فراغ :

家 بيت :

玩儿 يعلب :

除了 باستثناء :

饭晚 العشاء، الغداء :

一起 معا :

上午 الصباح :

下午 بعد الظهر :

晚上 المساء :

* * *

التحيات

迎 欢مرحبا (هوان ينغ)

第 الاول (دى يى)

课 درس (كه)

你 انت او انت (نى)

好 جيد / خير (هاو)

好 你 السلام عليكم (نى هاو)

好 你وعليكم السلام (نى هاو)

迎 欢 مرحبا (هوان ينغ)

谢 谢 شكرا (شيه شيه)

见 再 الى اللقاء (تساى جيان)

ملاحظات:

"第一" الأول هو صفة للدرس، في اللغة الصينية تتقدم الصفة على الإسم، لذلك الدرس الأول نقول بالغة الصينية "第一课".

"你" (أنتَ أو أنتِ) ضمير المخاطب أو المخاطبة نقول باللغة الصينية "تي"، لا يوجد إختلاف بينهما في الحديث مهما كان الضمير فاعلا أم مفعولا به في الجملة. "你好" بمعنى السلام عليكم وهو يستعمل في جميع الأوقات.

فيما يلي نتدرب بما درسناه من الكلمات الجديدة:

侯 问 التحية و السلام (ون هو)

吗 هل (ما)

我 أنا (وو)

很 جدا (هن)

也 أيضا (يه)

工作 عمل (قونغ تسوه)

忙 مشغول (مانغ)

以 可 还 بين و بين (هاى كه يه)

向 نحو (شيانغ)

人 夫 عقيلة (فو رن)

好 问 سلم علي (ون هاو)

好 年 新 كل عام و أنتم بخير (سن نيان هاو)

识 相 التعارف

识 相 تعارف (سيانغ شى)

姓 贵 اسم العائلة الكريم (قوى سينغ)

叫 يسمى (جياو)

么 什 ما ، ماذا (شين مه)

字 名 اسم شخصى (مينغ تسى)

(王(wáng) 平(píng وانغ بينغ (اسم رجل)

这 هذا (جه)

生 先 سيد (سيان شنغ)

是 يكون (ش)

الفصول الاربعة فى السنة

节(jiē) فصل ج فصول (جي جه)

气(qì) 候(hòu) مناخ (تشي هو)

春(chūn) 天(tiān) ربيع (تشون تيان)

暖(nuǎn) 和(hé) معتدل (نوان هه)

夏(xià) 天(tiān)) صيف (شيا تيان)

炎(yán) 热(rè) حار (يان ره)

秋(qiū) 天(tiān) خريف (تشوه تيان)

凉(liáng) 爽(shuǎng) منعش (ليانغ شوان)

冬(dōng) 天(tiān) شتاء (دونغ تيان)

寒(hán) 冷(lěng) بارد (هان لنغ)

下(xià) ينزل (شيا)

雨(yǔ) مطر (يو)

而(ér) 是(shì) بل (أر شي)

雪(xuě) ثلج (شيوه)

最(zuì) 好(hǎo) 的(de

الفهـــرس

المقدمة 5
الحروف الصينية 7
الأعداد 11
الأعداد الترتيبية 13
الفصول الأربعة..............................14
أشهر السنة.....................................15
أيام الأسبوع....................................16
الزمن 17
المعادن والمواد...............................19
الطبيعة 20
أسماء القارات 22
المحيطات والبحار 23
الجهات الأربع.................................24
الألوان 25
في المدينة.....................................26
المحلات التجارية.............................28
جسم الإنسان 29
الحالات النفسية..............................31
الأهل والأقارب 32
الملابس 34

حاجيات نسائية 35
المدرسة 36
الأوزان والمقاييس 37
المهن والحرف 38
الطعام 41
الخضروات والفواكه 43
المطبخ 46
غرفة الطعام 48
غرفة النوم 49
في المنزل 50
الطب والأمراض 52
في الدين 53
في البنك 54
في المطار 55
الرياضة والألعاب 56
في المتحف 59
الحيوانات 60
الطيور 62
الأشجار والنباتات 63
المحادثات 65
التحيات والمجاملات 67

السفر بالطائرة.................................71
السفر بالقطار 72
في التاكسي.......................................73
في الفندق 75
في مركز الهاتف 78
في المطعم 79
في السوق..80
في البنك 83
في المدينة...84
في السينما والمسرح...........................86
حياة الليل 87
المرض 89
حديث حول اللغة الصينية......................90
في مكتب الصرافة 92
في محل الطعام 95
السؤال عن الطريق............................98
في السوق...102
ضيف في بيت صديق 105
حوار حول الطقس 112
ركوب سيارة تاكسي.........................116
عند الحلاق......................................119

حوار حول الأسرة..............................122
أوبرا بكين 125
التكلم في الهاتف............................128
النشاطات الرياضية...........................134
شرب الشاي..................................141
زيارَة المريض 144
السؤال عن تاريخ اليوم والوقت..................147
تحديد ميعاد 150
التحيات 153
الفصول الأربعة...............................156

* * *